

# Marcapasos

## Pacemaker

A pacemaker is a small device that helps control your heart rate by:

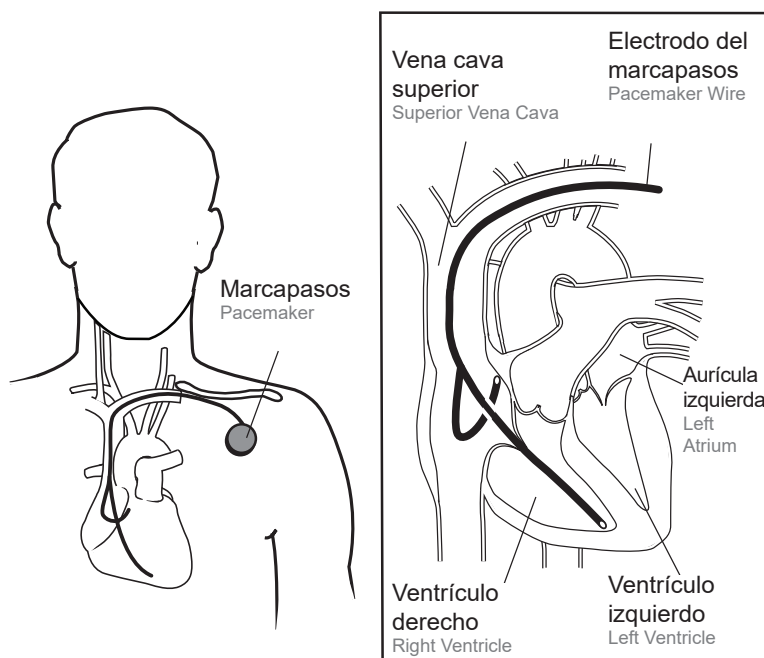
- Speeding up the heart rate when it is too slow
- Slowing down the heart rate when it is too fast
- Helping the rhythm of the heart beat regularly – this is if you have a pacemaker combined with a defibrillator, also called an ICD

A pacemaker is placed in the chest during surgery. Wires called leads are put into the heart muscle. The device with the battery is placed under your skin, below your shoulder. When it is time for you to go home after surgery, an adult family member or friend needs to take you home. It is not safe for

Un marcapasos es un dispositivo pequeño que ayuda a controlar la frecuencia del corazón:

- Acelerándola cuando está demasiado lenta.
- Enlenteciéndola cuando está demasiado rápida.
- Ayudando a normalizar el ritmo de los latidos cardíacos, esto es si tiene un marcapasos combinado con un desfibrilador, también llamado desfibrilador cardioversor implantable (Implantable Cardioverter Defibrillator, ICD).

El marcapasos se coloca en el pecho durante una cirugía. Los cables llamados electrodos se colocan en el músculo cardíaco. El dispositivo con su batería se colocan debajo de la piel, por debajo del hombro. Cuando sea el momento de irse a casa después de la cirugía, un familiar o un amigo adulto debe llevarlo a casa. No es



you to drive or leave alone. Have an adult stay with you at home for the first day after your surgery. Arrive on time for your appointment. The surgery will take 1 to 2 hours.

## To Prepare

- Talk to your doctor if you take blood thinners or have diabetes. You may need to adjust or change your medicines for some time before the surgery.
- You may need to shower the evening before and the morning of your surgery with a special soap called CHG (4% chlorhexidine gluconate). It is sold in most pharmacies under the brand name of Hibiclens. Wash from your neck to your waist with this soap the night before your surgery and then again the morning of your surgery. Use 4 ounces (½ cup or 118 ml) of CHG soap each time you shower.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before your surgery.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of your surgery. If so, take with sips of water only.
- Do not smoke or use any tobacco products for at least 24 hours before your surgery.

## During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicines to make you sleepy are given through the IV.
- Your neck or chest is cleaned. Men may have their chest hair clipped.

seguro que conduzca ni que se vaya solo. Haga que un adulto se quede con usted en casa el primer día después de la cirugía. Llegue puntualmente a su cita. La cirugía durará de 1 a 2 horas.

## Preparación

- Infórmele al médico si tiene diabetes o toma anticoagulantes. Es posible que deba ajustar o cambiar los medicamentos durante algún tiempo antes de la cirugía.
- Es posible que deba ducharse la noche antes y la mañana de la cirugía con un jabón especial llamado GCH (gluconato de clorhexidina al 4 %). Lo venden en la mayoría de las farmacias bajo el nombre comercial de Hibiclens. Lávese desde el cuello hasta la cintura con ese jabón la noche antes de la cirugía y, de nuevo, la mañana de su cirugía. Use 4 onzas (½ taza o 118 ml) de jabón GCH cada vez que se duche.
- No coma ni beba nada, ni siquiera agua, después de la medianoche anterior a la cirugía.
- Pregunte a su médico si debe tomar sus medicamentos la mañana de la cirugía. Si se lo permite, tómelos solo con unos sorbos de agua.
- No fume ni consuma tabaco durante al menos 24 horas antes de la cirugía.

## Durante la cirugía

- Usará una bata de hospital.
- Se le introducirá una vía intravenosa (IV) en una vena del brazo. Los medicamentos para hacerlo dormir se le administrarán a través de la vía IV.
- Se le limpiará el cuello o el pecho. Es posible que a los hombres se les afeite el pecho.

- The skin is numbed.
- The wire leads are put into a vein and guided into your heart using an X-ray.
- The wire leads are placed in your heart muscle.
- The other end of each wire is connected to the pacemaker.
- The pacemaker is placed in a small space under your skin.
- The incisions are closed with stitches under the skin that will dissolve. You may have narrow pieces of tape across the incisions called steristrips. These hold the skin layer together during healing. These will loosen and fall off in about 10 days. If the tape is not used, special glue may be used to close the incisions.
- Se adormece el área.
- Los cables electrodos se introducen en una vena y se dirigen al corazón usando rayos X.
- Los cables electrodos se colocarán en el músculo cardíaco.
- El otro extremo de cada cable se conecta al marcapasos.
- El marcapasos se coloca en un espacio pequeño debajo de la piel.
- Las incisiones se cierran con puntos intradérmicos que se disolverán. Es posible que tenga trozos angostos de cinta, llamados steristrips, a lo largo de las incisiones. Ellos mantienen juntas las capas de piel durante la curación. Se aflojarán y caerán en aproximadamente 10 días. Si no se usa cinta, se puede utilizar un pegamento especial para cerrar las incisiones.

## After Surgery In the Hospital

- An ice pack may be put on the sites.
- Your blood pressure, heart rate and incisions will be checked often. Your dressing will stay in place for 48 hours after your surgery.
- The head of your bed is raised. Do not lift your arm over your head on the same side where your pacemaker is placed.
- If you have discomfort, ask your nurse for pain medicine.
- You will have a chest x-ray to check your lungs and the pacemaker.
- Antibiotics are given in your IV to prevent infection.

## Después de la cirugía en el hospital

- Es posible que se le ponga una bolsa de hielo en los sitios de las incisiones.
- Se controlará frecuentemente la presión arterial y la frecuencia cardíaca. Los apósitos se mantendrán en el lugar por 48 horas después de la cirugía.
- Se debe levantar la cabecera de la cama. No levante el brazo por encima de la cabeza del mismo lado donde está el marcapasos.
- Si tiene molestias, pídale al personal de enfermería un medicamento para el dolor.
- Se le realizará una radiografía de tórax para verificar sus pulmones y el marcapasos.
- Se le administrarán antibióticos a través de la vía IV para prevenir infecciones.

- A nurse will explain how your pacemaker works, answer any questions and explain pacemaker checks.
- Ask your doctor when you can drive or go back to work.

## Your Care At Home

You will not be able to feel your pacemaker working. You will be able to see and feel the outline of the pacemaker through your skin.

### Incision care

- Wash your hands well before and after touching your dressing or the incision.
- Remove the outer dressing 48 hours after your surgery. Do not remove the narrow pieces of tape across the incision. These tapes will loosen and come off on their own in 5 to 10 days.
- Do not rub the pacemaker site.
- Do not use lotion or powder on the incisions.

### Bathing

- Do not take a tub bath or shower for the first 5 days after surgery. The incisions must stay clean and dry. You may take a sponge bath, but do not get the incisions wet.
- You may shower or bathe on the 6th day but let the water gently run over the incision. Do not let the shower water directly hit the incision, and do not soak the incision under water in the bath. Gently pat the incisions dry with a clean towel.
- Avoid soaking the incision under water in a bath tub, hot tub or swimming pool until the site is healed, often about 14 days after surgery.

- Una enfermera le explicará cómo funciona el marcapasos, responderá sus preguntas y le explicará las revisiones del marcapasos.
- Pregúntele a su médico cuándo puede conducir o cuándo puede volver al trabajo.

## Cuidados en casa

No podrá sentir el marcapasos funcionando. Podrá ver y sentir el contorno del marcapasos a través de la piel.

### Cuidado de la incisión

- Lávese bien las manos antes y después de tocar los apósitos o la incisión.
- Quítese el apósito externo 48 horas después de la cirugía. No retire los trozos angostos de cinta a lo largo de la incisión. Esas cintas se aflojarán y se caerán por sí solas dentro de 5 a 10 días.
- No frote el lugar del marcapasos.
- No se ponga lociones ni talcos sobre las incisiones.

### Baños

- No se bañe ni duche durante los primeros 5 días después de la cirugía. Las incisiones deben estar limpias y secas. Puede darse baños de esponja, pero no moje las incisiones.
- Se puede duchar o bañar el 6.º día pero deje que el agua corra suave sobre la incisión. No deje que el agua de la ducha caiga directamente sobre la incisión y no sumerja la incisión bajo el agua en la tina. Seque las incisiones con una toalla limpia.
- Evite sumergir la incisión bajo el agua en una tina, jacuzzi o piscina hasta que el sitio haya sanado, aproximadamente 14 días después de la cirugía.

## Activity Limits

- Your doctor may tell you to limit certain activities for 7 to 14 days to allow your pacemaker site to heal.
- Use your arms but do not lift the arm on the side of the pacemaker above shoulder level. You can raise your arm to wash or comb your hair but avoid raising your elbow above your shoulder on your pacemaker side.
- Do not to push, pull or lift anything heavier than 10 pounds or 4 kilograms. A gallon of milk weighs about 8 pounds.
- Avoid vigorous exercise, contact sports and activities such as vacuuming, shoveling or washing windows.

Schedule an appointment with your doctor for follow-up care.

## Other Information

- Tell all your health care providers, including your dentist, that you have a pacemaker.
- Carry the ID card your doctor gave you. This card has information about your pacemaker.
- Stay away from large magnets and tools that may generate strong electrical fields, such as car ignition systems and electric arc welders because they may interfere with your pacemaker.
- Keep items that contain magnets at least 6 inches away from your pacemaker. This includes cell phones, MP3 players, magnetic therapy products, stereo speakers and hand held massagers.

## Límites de actividad

- Es posible que su médico le diga que limite ciertas actividades durante 7 a 14 días para permitir que el sitio de su marcapasos sane.
- Use los brazos pero no levante el brazo del lado del marcapasos por encima del nivel del hombro. Puede levantar el brazo para lavarse o peinarse el cabello pero evite levantar el codo por encima del hombro del lado del marcapasos.
- No empuje, hale ni levante nada que pese más de 10 libras o 4 kilogramos. Un galón de leche pesa cerca de 8 libras.
- Evite el ejercicio vigoroso, los deportes de contacto y actividades como aspirar, usar la pala o lavar ventanas.

Programe una cita con su médico para la atención de seguimiento.

## Otra información

- Dígales a todos sus proveedores de atención médica, incluido su dentista, que tiene un marcapasos.
- Lleve la tarjeta de identificación que le entregó su médico. Esa tarjeta tiene información sobre su marcapasos.
- Manténgase alejado de imanes grandes y herramientas que puedan generar campos eléctricos fuertes como los sistemas de arranque de los vehículos y soldadores de arco eléctrico porque pueden interferir con su marcapasos.
- Mantenga los objetos que contienen imanes al menos a 6 pulgadas de su marcapasos. Esto incluye teléfonos celulares, reproductores de MP3, productos de terapia magnética, altavoces estéreo y masajeadores de mano.

- Do not place cell phones or MP3 players in shirt pockets over the pacemaker.
- Use cell phones on the opposite ear of where your pacemaker is placed. If you strap an MP3 player to your arm, use the arm opposite the pacemaker.
- It is safe to use household appliances like microwave ovens, computers, toasters, hair dryers and heating pads.
- You can safely pass through security at airports. Be sure to have your pacemaker ID card with you.
- No coloque teléfonos celulares ni reproductores de MP3 en los bolsillos de las camisas sobre el marcapasos.
- Use el teléfono celular en el oído opuesto a donde tiene colocado el marcapasos. Si se ata un reproductor de MP3 a su brazo, use el brazo opuesto al marcapasos.
- Es seguro usar los electrodomésticos como hornos microondas, computadoras, tostadoras, secadores de pelo y almohadillas térmicas.
- Puede pasar de manera segura los marcos de seguridad de los aeropuertos. Asegúrese de tener su tarjeta de identificación del marcapasos con usted.

### **Call your doctor right away if you have:**

- A temperature over 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Redness, swelling or drainage around your incisions
- Tenderness around your pacemaker that gets worse
- An incision that opens up
- Swelling or color change to the skin of your arm or hand on the pacemaker side
- Thumping or jumping feeling in your chest or abdomen

### **Llame al médico de inmediato si presenta alguna de las siguientes situaciones:**

- Temperatura por encima de 100.5 °F (38 °C)
- Enrojecimiento, hinchazón o drenaje alrededor de las incisiones
- Sensibilidad alrededor del marcapasos que empeora
- Se abre una incisión
- Inflamación o cambio de color de la piel del brazo o de la mano del lado del marcapasos
- Sensación de golpes o saltos en el pecho o el abdomen

**Call 911 right away if:**

- You feel faint or are too dizzy to stand.
- You have chest pain.
- You have trouble breathing.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

**Llame de inmediato al 911 en los siguientes casos:**

- Siente que se desmaya o está demasiado mareado para sostenerse en pie.
- Tiene dolor en el pecho.
- Tiene dificultad para respirar.

Hable con el médico o con el personal de enfermería si tiene alguna pregunta o inquietud.